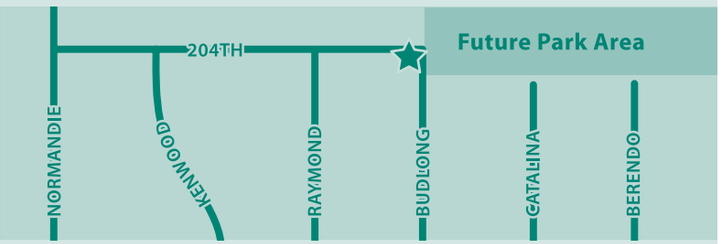
Oficina Local Temporera de EPA

Durante el muestreo, la EPA tendrá "horario de oficinas" informales en el lugar móvil hubicado en la esquina de la Calle 204 y la Avenida Budlong. Oficiales de la EPA estarán disponibles para contester preguntas, hacer citas para discutir el muestreo y recolectar los acuerdos para acceso.

Las fechas y el horario serán publicados en las páginas web de la EPA para Del Amo y Montroses.

James Wells, Ph.D., P.G.
Asesor Técnico de TASC
(805) 880-9300
jwells@everettassociates.net



Para más información sobre los Sitios Superfund Del Amo y Montrose

Información de los Contactos de EPA

Yarissa Martínez
EPA Gerente de Proyecto
(213) 244-1806
martinez.yarissa@epa.gov

Alejandro Díaz
EPA Coordinador de Participación Comunitaria de EPA
(415) 972-3242
diaz.alejandro@epa.gov

Páginas Web de EPA

www.epa.gov/region09/montrose
www.epa.gov/region09/delamo

FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES
PAID
U.S. EPA
Permit No. G-35

United States Environmental Protection Agency, Region 9
75 Hawthorne Street (SFD-6-3)
San Francisco, CA 94105
Attn: Alejandro Diaz (Montrose/Del Amo 2/15)

Official Business
Penalty for Private Use, $300

Address Service Requested

Sitios de Superfund Del Amo & Montrose

febrero 2015

Solicitud para Obtener Muestras de Aire Interior

La Agencia de Protección Ambiental de los EEUU (EPA, por sus siglas en inglés) está trabajando para atender las preocupaciones de la comunidad acerca el potencial de volatización (evaporación) de los contaminantes que se encuentran en el agua subterránea moviéndose hacia el aire de interior, en un proceso llamado intrusión de vapor. Como resultado de una serie de reuniones entre la EPA, el Departamento de California para el Control de Sustancias Tóxicas (DTSC), el Comité de Acción de Del Amo y miembros comunitarios, y su consultor técnico independiente, Dr. James Wells, estamos moviéndonos para investigar si la intrusión de vapor está ocurriendo.

Estamos solicitando permiso de los residentes en áreas específicas de la comunidad Harbor Gateway para obtener muestras de aire de interior en el 2015. No hay ningún costo para los propietarios o inquilinos para estas muestras. El muestreo servirá para saber si el contaminante tricloroetileno (TCE) y otros compuestos orgánicos volátiles (VOC) se están acumulando en los hogares, por medio de intrusión de vapor de los Sitios Superfund Del Amo y Montrose (Sitios).

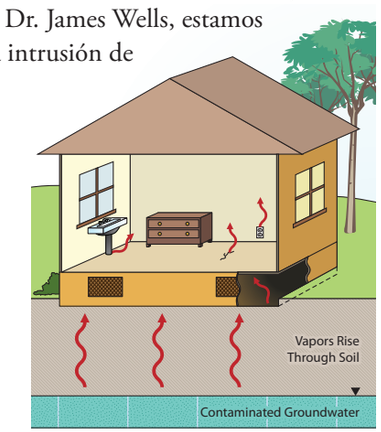


Figura 1: *Intrusión de vapor es un proceso en el cual vapores de contaminantes debajo del suelo migran al aire interior de las estructuras como edificios residenciales y comerciales.*

VOCs e Intrusión de Vapor

TCE, benceno, y monoclorobenceno son tipos de VOCs que se encuentran en los Sitios que pueden moverse como vapores desde el agua subterránea a través del suelo bajo ciertas condiciones. Estos VOCs del subsuelo son remanentes de la contaminación de los Sitios, al igual que desde el noreste de los Sitios. Desde los 1990s, las compañías responsables por la contaminación han trabajado para desarrollar y construir un sistema de tratamiento para limpiar y contener el agua subterránea contaminada. Como parte de este esfuerzo, un sistema de tratamiento para agua subterráneas (ubicada en la Avenida Normandie y Oeste de la Calle 204) fue construida y se espera este operacional en el 2015.

¿Por qué están muestreando ahora?

Si los vapores se mueven por debajo de los edificios, es posible que estos pasen por las grietas y otras aperturas en los cimientos y entren al aire interior (ver Figure 1). De ocurrir esto a niveles suficientemente altos, puede haber un riesgo para la salud para aquellas personas que respiren el aire interior. Estudios científicos recientes de TCE, han llevado a la EPA a tomar medidas protectivas y realizar muestras para minimizar la intrusión de vapor.

Además, la EPA ha aprendido que los niveles de intrusión de vapor varían a través del año, y que el momento más adecuado para medir el mayor potencial para la acumulación de VOC es durante los meses de invierno. Basándonos en esta información, la EPA ha decidido evaluar los hogares para intrusión de vapor en la comunidad de Harbor Gateway.

Por ende, la EPA solicita permiso a los residentes para muestrear el aire de interior de los hogares en febrero de 2015, para confirmar que los nuevos y más bajos estándares para TCE y VOCs no son excedidos.

Figura 2: *Areas para Muestreo*

¿Cómo hace EPA el muestreo?

El muestreo usualmente requiere dos visitas de 30 minutos a su casa. Durante la primera visita, la EPA le explicará cómo los productos utilizados comúnmente en el hogar y actividades diarias (como usando la calefacción o abrir ventanas) pueden afectar la calidad del aire interior. EPA colocará de 1 a 2 equipos pequeños para muestrear el aire en la zona de respiro (3 a 6 pies sobre el suelo) para recolectar muestras. Otros equipos pueden ser colocados en el semisotano bajo la casa y en las afueras. Si la casa no tiene un semisótano, la EPA podría solicitar permiso para un agujero del tamaño de un lápiz en el suelo para tomar muestras de debajo de la casa. Durante la segunda visita la EPA recogerá el equipo de muestreo y lo enviara a un laboratorio aprobado por la EPA para análisis. Luego de cuatro a cinco semanas, la EPA hablara con los residentes y/o dueños para compartir los resultado y discutir cualquier paso a seguir, de ser necesario.

Equipo de muestreo típico (3")

¿Cómo puedo incluir mi residencia para el muestreo?

EPA tiene como prioridad dos áreas residenciales para el muestreo de la investigación de intrusión de vapor. Si usted vive fuera del área residencial y está interesado en participar, por favor contacte a EPA. Fuera de las áreas marcadas, la EPA podría muestrear dependiendo de los recursos disponibles.

Por favor, verifique si usted vive dentro del area del proyecto en el mapa adjunto. Si es asi, por favor comuniquese cin los representates de la EPA, Yarissa o Alejandro (informacion de contacto al otro lado de la hoja) para hacer una cita. **Antes de que la EPA pueda tomar cualquier muestra, necesitamos consentimiento por escrito del dueño de la propiedad y del residente.**